**ПРИЛОЖЕНИЕ №1**

**ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ**

***Предмет 1: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерството на финансите”***

1. **Възложител:**

Министерство на финансите

1. **Предмет на поръчката:**

Извършване и предоставяне на устни преводи /симултанен и консекутивен/ от и на чужди езици, както следва:

* 1. **За симултанен превод: Английски, Френски, Немски, Руски и други езици\*.**
  2. **За консекутивен превод: Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Словенски, Албански, Чешки, Полски, Португалски, Словашки, Унгарски, Латвийски, Естонски, Литовски, Украински, Арменски, Азербайджански, Казахски, Нидерландски, Шведски, Норвежки, Датски, Фински, Арабски, Иврит, Персийски, Кюрдски, Пущу, Китайски, Японски, Корейски, Монголски, Виетнамски, Хинди, Урду и други езици\*\*.**

\**Забележка: В „други езици“, попадат всички останали езици, които не са упоменати в техническата спецификация за симултанен превод и за които в процеса на изпълнение на рамковото споразумение би могла да възникне необходимост от осигуряване на преводач.*

\*\**Забележка: В „други езици“, попадат всички останали езици, които не са упоменати в техническата спецификация за консекутивен превод и за които в процеса на изпълнение на рамковото споразумение би могла да възникне необходимост от осигуряване на преводач.*

Поръчката касае извършване на професионални преводачески услуги под формата на устни /симултанни и консекутивни/ преводи от чужд на български език и обратно – от български на чужд език, по повод взаимоотношенията на Министерство на финансите със структурите на ЕС, структурите на Съвета на Европа, други международни организации/ ООН, НАТО, Организация за икономическо сътрудничество и др./, преводи по линия на международно сътрудничество в областта на отбраната и сигурността, икономическото сътрудничество и др. дейности специфични и необходими за възложителя.

Изпълнението следва да включва извършване на квалифициран симултанен и консекутивен превод от и на различните езици от посочените за мероприятия на Министерство на финансите. Предоставяне на специализирани устни /симултанни и консекутивни/ преводи за нуждите на Министерство на финансите по време на работни срещи, семинари, обучения, командировки и други служебни мероприятия от и на изброените езици.

1. **Условия за ефективното изпълнение на поръчката:**
   1. Качество

Осигуряване на качествени устни преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия, както на български, така и на съответния чужд език. Изпълнителят следва да осигури и нужната техника за озвучаване, мултимедиен прожектор и преносим/ми компютър/ри. При необходимост изпълнителят осигурява подвижна кабина за симултанен превод. Възложителят възстановява на Изпълнителя разходите по осигуряването й.

* 1. Отчитане на времето за предоставяне на устен превод
* ***Симултанен превод***

Заплащането на услугата за предоставяне на симултанен превод се извършва на час, за екип от 2 преводачи.

* ***Консекутивен превод***

Заплащането на услугата за предоставяне на консекутивен превод се извършва на час, за 1 преводач.

При отчитане на отработеното време часовете се закръглят в полза на преводача, като ангажираните минути от всеки следващ последен час се калкулират като изтекъл пълен час.

* 1. Заявка за превод

За симултанeн превод Възложителят заявява необходимост от предоставяне на услугата най-късно 24 часа преди събитието.

За консекутивни преводи Възложителят заявява необходимост от предоставяне на услугата не по-късно от 12 часа преди събитието.

По изключение, Възложителят може да заяви необходимост от преводач за симултанeн (за английски, френски, немски, руски) до 8 часа преди събитието.

По изключение, Възложителят може да заяви необходимост от преводач за консекутивен превод (за английски, френски, немски, руски, италиански, испански и арабски/турски) до 8 часа преди събитието.

Изпълнителите са длъжни да осигурят възможност за предоставяне на услугата при извънредни обстоятелства, в извън работно време, както и в почивни и празнични дни.

* 1. Конфиденциалност

Изпълнителите по рамковото споразумение и сключваните договори, се задължават да гарантират пълна конфиденциалност при извършване на устни преводи.

* 1. Местоизпълнение

Устните преводи се извършват на място, посочено от Министерство на финансите в заявката. При заявена услуга в рамките на гр. София/страната или чужбина, преводачът или екипът от преводачи се явява на посоченото в заявката място и време. Разходите за предоставяне на услугата в страната се поемат от изпълнителя, а разходите за предоставяне на услугата в чужбина – от възложителя, като преводачът или екипът от преводачи се командироват за негова сметка.